



Bozen/ Bolzano, 17.05.2022

Acciaierie Valbruna Spa
Stabilimento di Bolzano
Via Volta 4
39100 Bolzano

Comune di Bolzano
Vicolo Gumer 7
39100 Bolzano

Zur Kenntnis: Ufficio Aria e rumore
Per conoscenza: Ufficio Tutela acque
Ufficio Gestione rifiuti
Laboratorio Analisi acque e cromatografia
Laboratorio Analisi aria e radioprotezione

Nicht wesentliche Änderung der integrierten Umweltgenehmigung vom 27. Juli 2021, Nr. 17-206 betreffend die neue Anlage zur Ersterhitzung der Pfannen

Modifica non sostanziale dell'autorizzazione integrata ambientale del 27 luglio 2021 n. 17-206 relativa al nuovo impianto di primo riscaldamento siviere

Die integrierte Umweltgenehmigung für die Valbruna AG – Niederlassung Bozen n. 17-206 wurde am 27. Juli 2021 erlassen.

L'autorizzazione integrata ambientale per la Valbruna Spa – Stabilimento di Bolzano n. 17-206 è stata rilasciata in data 27 luglio 2021.

Am 17. März 2022 wurde die Mitteilung der Änderungen der Anlage betreffend die neue Anlage zur Ersterhitzung der Pfannen übermittelt.

In data 17 marzo 2022 è stata presentata la comunicazione della modifica dell'impianto relativa al nuovo impianto per il primo riscaldamento delle siviere.

Die Dienststellenkonferenz im Umweltbereich hat in der Sitzung vom 11.05.2022 zur oben angeführten Änderung ein positives Gutachten abgegeben.

La conferenza di servizi in materia ambientale in seduta del 11.05.2022 ha espresso un parere positivo circa la modifica di cui sopra.

Die Landesagentur für Umwelt

ändert

die integrierte Umweltgenehmigung der Stahlwerke Valbruna AG- Niederlassung Bozen, wie folgt:

1. Unter A) Bereich Luft, Abteilung Stahlwerk wird der Emissionspunkt AE12 eingefügt:

L'Agenzia provinciale per l'ambiente

modifica

l'autorizzazione integrata ambientale della Acciaierie Valbruna Spa – stabilimento di Bolzano, come segue:

1. Ad A) Settore aria, reparto acciaieria viene aggiunto un nuovo punto di emissione AE12:

A) BEREICH LUFT	A) SETTORE ARIA		
1. IPPC-Tätigkeit Kategorie 2.2	1. Attività	IPPC	codice 2.2


ABTEILUNG STAHLWERK
Emissionspunkt AE12

- „Ersterhitzung der Pfannen“
- Nachverbrennungsmodul

EMISSIONSGRENZWERTE

► *Das Nachverbrennungsmodul ist so zu betreiben, dass eine gründliche Zersetzung der organischen Verbindungen im Abgas und die Vermeidung der Emissionen von geruchintensiven Stoffen gewährleistet wird.*

2. Punkt 15 BEREICH LUFT wird wie folgt ersetzt:

15. Die zum Emissionspunkt AE12 betreffende Anlage muss spätestens innerhalb 31.12.2022 in Betrieb genommen werden. Diese ist mit einem digitalen Aufzeichnungssystem zur Erfassung der Ein- und Ausschaltzeiten der Nachverbrennungsanlage und des Systems zur Ersterhitzung der Pfannen ausgestattet sein. Darüber hinaus muss das System jede Minute die maximale Temperatur im Inneren der Nachbrennkammer während der Betriebsphasen der Anlage zur Erhitzung der Pfannen aufzeichnen.

3. Anhang A der Genehmigung (Messplan Luftschadstoffemissionen) wird mit dem neuen Emissionspunkt AE12 ergänzt:

ABTEILUNG STAHLWERK		REPARTO ACCIAIERIA
Emissionspunkt / Punto di emissione		Zu messende Parameter / Parametri da misurare
AE12	Primo riscaldamento siviere	Composti organici volatili non metanici COVNM, Temperatura

Gemäß Art. 31 des Landesgesetzes vom 13. Oktober 2017, Nr. 17 ist mindestens 15 Tage vor Inbetriebnahme der Anlage betreffend die genehmigten Bauten der Antrag auf Bauabnahme beim Amt für Umweltprüfungen einzureichen, wobei folgende Unterlagen beizulegen sind:

- Datum der Inbetriebnahme der Anlagen;
- Erklärung über die Übereinstimmung mit den im Projekt angegebenen Eigenschaften, unterzeichnet von einem anerkannten im Berufsalbum eingetragenen

REPARTO ACCIAIERIA
Punto di emissione AE12

- „Primo riscaldamento siviere“
- Postcombustore

VALORI LIMITE DI EMISSIONE

► *Le modalità di gestione dell'impianto di postcombustione devono essere tali da garantire una sostanziale distruzione delle sostanze organiche presenti nell'effluente ed evitare l'emissione di sostanze odorogene.*

2. Il punto 15 del SETTORE ARIA viene sostituito come segue:

15 L'impianto di cui al punto di emissione AE12 deve essere messo in funzione al più entro il 31.12.2022. Lo stesso deve essere dotato di un sistema di registrazione digitale finalizzato alla conservazione degli orari di accensione e spegnimento del postcombustore e dell'impianto di primo riscaldamento delle siviere. Inoltre lo stesso dovrà registrare ogni minuto la temperatura massima presente all'interno della camera di postcombustione durante le fasi di utilizzo dell'impianto di primo riscaldamento delle siviere.

3. L'allegato A dell'autorizzazione (Piano di monitoraggio emissioni in atmosfera) viene integrato con il nuovo punto di emissione AE12:

Ai sensi dell'art. 31 della legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17, almeno 15 giorni prima dell'attivazione degli impianti relativi ad opere approvate deve essere presentata la domanda di collaudo all'Ufficio Valutazioni ambientali allegando la seguente documentazione:

- Data di messa in esercizio degli impianti;
- Dichiarazione che attesta la conformità alle caratteristiche indicate nel progetto, firmata da un tecnico qualificato iscritto all'albo professionale.



Techniker.

Das Formular für den Antrag um Bauabnahme kann von der Webseite des Südtiroler Bürgernetzes unter folgender Adresse entnommen werden:

http://www.provinz.bz.it/de/dienstleistungen-a-z.asp?bnsv_svid=1003193

Die von diesem Verwaltungsakt nicht geänderten Vorschriften der Integrierten Umweltgenehmigung vom 27. Juli 2021 Nr. 17-206 bleiben aufrecht.

Il modulo per la domanda di collaudo può essere scaricato dalla Rete Civica dell'Alto Adige, al seguente indirizzo:

http://www.provincia.bz.it/it/servizi-a-z.asp?bnsv_svid=1003193

Restano confermate le prescrizioni dell'autorizzazione integrata ambientale del 27 luglio 2021 n.17-206 non modificate dal presente provvedimento.

Der Direktor der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz
Il direttore dell'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima
Flavio Ruffini

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des
gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: FLAVIO RUFFINI

Steuernummer / codice fiscale: TINIT-RFFFLV64C13F132X

certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2

Seriennummer / numero di serie: 15cfa16

unterzeichnet am / sottoscritto il: 17.05.2022

*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 18.05.2022 erstellte Ausfertigung

Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto
legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 18.05.2022